

[Etusivu](#) > ... > [Kanteen Nostaminen](#) > [Missä Ja Miten?](#) > [Menettelyn Kustannukset](#) > [Tapausesimerkki 5 - kauppaoikeus - vahingonvastuu - Espanja](#)

Tapausesimerkki 5 – kauppaoikeus – vahingonvastuu - Espanja

Kulut Espanjassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riidanratkaisun kulut

Esimerkkitapaus Tuomioistuin	Vireillepanovaiheen maksut			Muutoksenhaku			Vaihtoehtoinen riidanratkaisu Onko tämä vaihtoehto mahdollinen tällaisessa tapauksessa? Osapuolet voivat sopia maksettavasta määrästä ilman kolmannen tahon välituloa, jolloin sopimukselle on saatava tuomarin vahvistus, tai osapuolet voivat turvautua sovitteluun myös menettelyn aloittamisen jälkeen.
	Vireillepanovaiheen maksut	Yleiset maksut	Muut maksut	Vireillepanovaiheen maksut	Yleiset maksut	Muut maksut	
	Ennako asianajajalle ja oikeudenkäyntiavustajalle ja yleensä oikeudenkäyntimaksu, joka vaihtelee menettelyn ja vaaditun määrän (jose ylittää 2 000 euroa) perusteella, paitsi jos hakijalla on oikeus maksuttomaan oikeusapuun (laki maksuttomasta oikeusavusta 1/1996). Sama kuin edellisessä tapauksessa	Nämä ovat menettelyn yleiset maksut. Ne määrätään osapuolelle, jonka kaikki vaatimukset on hylätty (siviiliprosessilain 394 §:n 1 momentti).	Todisteiden esittäminen: - korvaukset - asiantuntijalausunnot.	Muutosta hakevan osapuolen on suoritettava ennakkomaksu, ellei hänellä ole oikeutta maksuttomaan oikeusapuun.	Sovelletaan samaa perustetta kuin ensimmäisessä oikeusasteessa.	Sovelletaan samaa perustetta kuin ensimmäisessä oikeusasteessa.	
Tapaus A							
Tapaus B		Sama	Sama	Sama	Sama	Sama	Sama

Asianajajan, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Esimerkkitapaus Asianajajat	Haastemiehet	Asiantuntijat
Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko asiantuntijan käyttö pakollista?
Jos vaadittu määrä on suurempi kuin 2 000 euroa, on käytettävä asianajajaa ja oikeudenkäyntiavustajaa (siviiliprosessilain 31 §). Sama kuin edellisessä tapauksessa	Kulut Kustannukset vaihtelevat menettelyn kohteena olevan määrän ja menettelyvaiheiden mukaan.	On suositeltavaa käyttää asiantuntijoita vahinkojen arviointiin), joiden kuluista vastaa asiantuntijat kutsunut osapuoli.
Tapaus A	Ei edusta osapuolia.	
Tapaus B	Sama	Sama

Todistajien korvauksiin, ennakkomaksuihin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asian kannalta merkitykselliset kulut

Esimerkkitapaus Todistajille maksettavat korvaukset

	Maksetaanko todistajille korvausta? Todistajilla on oikeus saada heidät kutsuneelta osapuolelta korvausta oikeuteen saapumisesta (siviiliprosessilain 375 §:n 1 momentti).
Tapaus A	Sama kuin edellisessä tapauksessa

Ennakkomaksut
Millaisissa tapauksissa näitä
Kulut käytetään?

Ei esitetä ennakkomaksua.
Sama

Maksuttomaan oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Esimerkkitapaus Maksuton oikeusapu

	Millaisin edellytyksin apua voi saada?	Milloin apu kattaa kaiken? Edellytykset	Korvaukset
		Riittävien varojen katsotaan puuttuvan kun luonnollinen henkilö osoittaa, että perheyksikköä kohti vuosittain laskettavat tulot ja varat kokonaisuudessaan eivät ylitä kaksinkertaisesti valtion tuloindikaattoria (<i>Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples</i> , IPREM), joka on voimassa hakemusta esitettäessä.	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi? On noudatettava asianajajan kanssa mahdollisesti tehtyä sopimusta. Yleensä joko suuri osa asianajajan palkkiolaskusta tai koko palkkio, kun määrä on enintään kolmasosa riita-asian määrästä, oikeudenkäyntiavustajan palkkiot ja ennakkomaksut sekä asiantuntijan palkkiot (tapauksen mukaan) voidaan korvata oikeudenkäyntikulujen määrittämisen jälkeen.
Tapaus A	Apua myönnetään henkilöille, jotka osoittavat, ettei heillä ole riittäviä varoja ryhtyä oikeustoimiin (mm. asianajan ja oikeudenkäyntiavustajan käyttöön).	Sama	Sama
Tapaus B	Sama kuin edellisessä tapauksessa	Sama	Sama

Käännös- ja tulkkauskulut

Esimerkkitapaus Kääntäminen

Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Tulkkaus Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista
--	----------------	--	----------------

Tapaus A	<p>Silloin kun asiakirjoja esitetään muilla kielillä kuin espanjaksi (tai sen autonomisen alueen kielellä, jossa menettely käydään), niihin on liitettävä käännökset. Käännökset voidaan tehdä yksityisesti. Jos toinen osapuoli riitauttaa käännöksen väittäen, ettei se ole tarkka ja totuudenmukainen, ja perustelee väitteensä, tuomioistuimen kirjaaja määrää, että käännöksen kiistellystä osasta tehdään virallinen käännös, jonka maksaa yksityisen käännöksen esittänyt osapuoli. Jos virallinen käännös kuitenkin vastaa sisällöllisesti yksityistä käännöstä, virallisen käännöksen kustannuksista vastaa yksityisen käännöksen kiistänyt osapuoli.</p>	Kulut vaihtelevat.	<p>Silloin kun menettelyyn osallistuu henkilö, jota kuulustellaan, joka antaa lausunnon tai jolle annetaan henkilökohtaisesti tiedoksi päätös ja joka ei osaa espanjaa eikä sen autonomisen alueen toista virallista kieltä, jossa menettely käydään, tulkin tehtävät voidaan antaa kenelle tahansa kielistä osaavalle sillä edellytyksellä, että tämä vannoo tai vakuuttaa antavansa tarkan käännöksen.</p>	Kuluja on vaikea määrittää ennalta.
Tapaus B	Sama		Sama	

■ Päivitetty viimeksi: 17/07/2013

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.